

**HỢP ĐỒNG KÝ QUỸ**  
**ESCROW AGREEMENT**

**HỢP ĐỒNG KÝ QUỸ NÀY (“Hợp Đồng”)** này lập ngày ... tháng ... năm 2016 giữa các bên dưới đây:

***THIS ESCROW AGREEMENT (the “Agreement”) is made on ....., 2016 between the parties named below:***

**(A) TỔNG CÔNG TY ĐẦU TƯ VÀ KINH DOANH VỐN NHÀ NƯỚC (“SCIC”)**  
***STATE CAPITAL INVESTMENT CORPORATION***

Địa chỉ đăng ký: [●]

Registered address:

Điện thoại: [●]

*Telephone:* [●]

Mã số doanh nghiệp: [●]

*Registration number:* [●]

Đại diện: [●]

*Representative:*

Văn bản ủy quyền: [●]

*Power of attorney:*

Fax: [●]

*Fax:* [●]

Chức vụ: [●]

Title

**và**

**(B) ....., một doanh nghiệp được thành lập theo luật ...<sup>1</sup> (“Nhà Đầu Tư”)**  
***....., a company established under the laws of ..... (the “Investor”)***

Địa chỉ đăng ký: [●] [●]

Registered address:

Điện thoại: [●]

*Telephone:* [●]

Mã số doanh nghiệp: [●]

*Registration number:* [●]

Đại diện: [●]

*Representative:*

Văn bản ủy quyền: [●]

*Power of attorney:*

Fax: [●]

*Fax:* [●]

Chức vụ: [●]

*Title*

**và**

**(C) NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN NGOẠI THƯƠNG VIỆT NAM – CHI NHÁNH ... (“Đại Lý Ký Quỹ”)**  
***JOINT STOCK COMMERCIAL BANK FOR FOREIGN TRADE OF VIETNAM - BRANCH ... (the “Escrow Agent”)***

Địa chỉ đăng ký: [●] [●]

<sup>1</sup> Chuyển thành “một cá nhân có quốc tịch .... với các thông tin dưới đây” đối với Nhà Đầu Tư là cá nhân/Change into “an individual whose nationality is .... with the following details” in respect of the Investor being an individual. Các thông tin chi tiết của Nhà Đầu Tư là cá nhân cũng được thay đổi tương ứng/Details on the individual Investor will be changed accordingly.

Registered address:

Điện thoại: [●]

Telephone: [●]

Mã số doanh nghiệp: [●]

Registration number: [●]

Đại diện: [●]

Representative:

Văn bản ủy quyền: [●]

Power of attorney:

Fax: [●]

Fax: [●]

Chức vụ: [●]

Title

Mỗi bên trong số SCIC, Nhà Đầu Tư và Đại Lý Ký Quỹ là một “**Bên**” và gọi chung là “**Các Bên**”.

*SCIC, the Investor and the Escrow Agent are each a “Party” and together the “Parties”.*

## **CƠ SỞ KẾT LẬP HỢP ĐỒNG:**

### **RECITALS:**

- (I) SCIC dự kiến chào bán cổ phần của Công ty cổ phần Sữa Việt Nam do SCIC làm đại diện chủ sở hữu theo quy chế chào bán cạnh tranh được SCIC công bố tháng 11 năm 2016 (“**Quy Chế Chào Bán**”) và Nhà Đầu Tư mong muốn đăng ký tham gia đợt chào bán được tiến hành theo Quy Chế Chào Bán; và  
*SCIC is proposing to offer for sale of shares of the Vietnam Dairy Products Joint Stock Company whose owner is represented by it pursuant to the competitive bidding regulations announced by SCIC in November 2016 (the “Bidding Regulations”) and the Investor wishes to register its participation in the offering conducted under the Bidding Regulations; and*
- (II) Theo Quy Chế Chào Bán, điều kiện để Nhà Đầu Tư tham gia đợt chào bán là Nhà Đầu Tư chuyển khoản tiền bằng Đô la Mỹ (“**USD**”) vào tài khoản USD mở và duy trì tại Đại Lý Ký Quỹ và khoản tiền đó sẽ được Đại Lý Ký Quỹ tạm khóa và xử lý theo các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng này,  
*Under the Bidding Regulations, it is a condition to the Investor’s participation in the offering that the Investor transfer an amount in United States Dollar (“USD”) into a denominated-USD bank account opened and maintained with the Escrow Agent and such amount be blocked from transferring by the Escrow Agent and dealt with in accordance with terms and conditions of this Agreement,*

**DO VẬY, NAY, Các Bên thỏa thuận như sau:**

**THEREFORE, NOW, it is agreed as follows:**

### **1. Chỉ Định Đại Lý Ký Quỹ**

#### ***Appointment of Escrow Agent***

Bằng Hợp Đồng này, Nhà Đầu Tư và SCIC đồng ý chỉ định Đại Lý Ký Quỹ và Đại Lý Ký Quỹ đồng ý hành động với tư cách là ngân hàng cung cấp các dịch vụ quy định trong Hợp Đồng này, trong đó có việc tạm khóa, chấm dứt tạm khóa và xử lý số dư có trên Tài Khoản Ký Quỹ trong phạm vi Khoản Tiền Ký Quỹ, theo các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng này từ ngày ký Hợp Đồng này đến ngày Hợp Đồng này chấm dứt theo Điều 8 của Hợp Đồng này. Đại Lý Ký Quỹ cam đoan và bảo đảm với Nhà Đầu Tư và SCIC rằng Đại Lý Ký Quỹ có tất cả các giấy phép cần

thiết theo quy định của pháp luật để thực hiện các công việc của Đại Lý Ký Quỹ quy định tại Hợp Đồng này.

*The Investor and SCIC hereby appoint the Escrow Agent to serve as, and the Escrow Agent hereby agrees to act as, the agent performing the services set forth hereunder, including blocking, terminating the blockage and dealing with the balance standing to the credit of the Escrow Account to the extent of the Escrow Amount, upon the terms and conditions of this Agreement as from the date hereof until its termination pursuant to Article 8 of this Agreement. The Escrow Agent represents and warrants to SCIC and the Investor that it has all necessary licenses required to perform its services contemplated under this Agreement.*

## **2. Lập Tài Khoản Ký Quỹ Và Chuyển Khoản Tiền Ký Quỹ** ***Establishment of the Escrow Account and Deposit of the Escrow Amount***

- 2.1 Bằng Hợp Đồng này, Đại Lý Ký Quỹ và Nhà Đầu Tư xác nhận với SCIC rằng Nhà Đầu Tư đã mở tài khoản ngân hàng bằng USD số ..... dưới tên Nhà Đầu Tư tại Đại Lý Ký Quỹ ("**Tài Khoản Ký Quỹ**") và Tài Khoản Ký Quỹ vẫn đang hoạt động và được sử dụng bình thường cho mục đích tại Hợp Đồng này. Trong thời hạn của Hợp Đồng này, Tài Khoản Ký Quỹ sẽ chỉ được sử dụng riêng cho các mục đích của Hợp Đồng này mà không được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác.

*The Escrow Agent and the Investor hereby confirm with SCIC that the Investor has opened a USD-denominated bank account No. .... in the Investor's name with the Escrow Agent (the "**Escrow Account**") which remains active and in normal operation for the purpose of this Agreement. During the term of this Agreement, the Escrow Account shall be used solely for the purpose of this Agreement and not for any other purposes.*

- 2.2 Muộn nhất vào 16:00 (giờ Việt Nam) của ngày 8 tháng 12 năm 2016, Nhà Đầu Tư có trách nhiệm chuyển vào Tài Khoản Ký Quỹ một số tiền bằng USD tối thiểu bằng tổng của (i) ..... USD ("**Khoản Tiền Ký Quỹ**") và (ii) Phí Dịch Vụ và thuế giá trị gia tăng (bằng 10% Phí Dịch Vụ). Trước hoặc ngay sau khi chuyển tiền, Nhà Đầu Tư phải gửi thông báo qua thư điện tử cho SCIC và Đại Lý Ký Quỹ về việc chuyển tiền (kể cả về số tiền và thời gian chuyển). Ngay khi có thể nhưng trong mọi trường hợp trong vòng 12 giờ từ thời điểm toàn bộ khoản tiền nêu trên được chuyển vào Tài Khoản Ký Quỹ, Đại Lý Ký Quỹ sẽ gửi cho Nhà Đầu Tư, SCIC và Đại Lý Chào Bán Cạnh Tranh một thông báo bằng văn bản (qua thư điện tử và sau đó gửi một bản gốc) theo mẫu quy định tại Phụ lục 1 của Hợp Đồng này. "**Đại Lý Chào Bán Cạnh Tranh**" có nghĩa là đại lý chào bán cạnh tranh (được quy định trong Quy Chế) nơi Nhà Đầu Tư nộp hồ sơ đăng ký tham gia đợt chào bán với các thông tin nêu tại Điều 9.

*No later than 4 p.m. (Vietnam time) on December 8, 2016, the Investor shall transfer into the Escrow Account an amount of USD at least being the aggregate of (i) ..... (the "**Escrow Amount**") and (ii) the Service Fee and the relevant value-added tax (being 10% of the Service Fee). Before or immediately after initiating the transfer, the Investor shall notify SCIC and the Escrow Agent of the same via emails. As promptly as practicable but in any event within 12 hours after receipt of the aforesaid amount into the Escrow Account, the Escrow Agent shall deliver to the Investor, SCIC and the Registration Agent a notice (via emails, followed by one original) in the form attached as Annex 1 to this Agreement. "**Registration Agent**" means the agent for registration (as defined in the Bidding Regulations) where the*

*Investor submit the registration dossier to participate in the offering whose details are set out in Article 9.*

- 2.3 Đại Lý Ký Quỹ sẽ (i) trích số tiền bằng Phí Dịch Vụ và thuế giá trị gia tăng để thu Phí Dịch Vụ và (ii) tạm khóa Khoản Tiền Ký Quỹ trên Tài Khoản Ký Quỹ ngay khi nhận được toàn bộ Khoản Tiền Ký Quỹ và không chuyển hoặc bằng cách khác định đoạt Khoản Tiền Ký Quỹ trừ khi tuân theo các điều khoản quy định trong Hợp Đồng này.

*The Escrow Agent shall (i) deduct an amount equal to the Service Fee and the relevant value-added tax to collect the Service Fee and (ii) block the Escrow Amount in the Escrow Account upon receipt of the Escrow Amount into it and shall not transfer or otherwise dispose of in any manner any or all amounts standing to the credit of the Escrow Account except in accordance with the terms set out in this Agreement.*

- 2.4 Tài Khoản Ký Quỹ phải được vận hành theo đúng các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng này. Bằng Hợp Đồng này, Nhà Đầu Tư ủy quyền không hủy ngang và vô điều kiện cho Đại Lý Ký Quỹ chuyển hoặc bằng cách khác định đoạt bất kỳ số dư có nào trong phạm vi Khoản Tiền Ký Quỹ trên Tài Khoản Ký Quỹ theo quy định tại Hợp Đồng này và đồng ý rằng Đại Lý Ký Quỹ có quyền chủ động thực hiện các công việc như vậy mà không cần thêm bất kỳ chỉ thị hoặc chấp thuận nào khác của Nhà Đầu Tư cho dù quy định này trái với bất kỳ quy định nào trong bất kỳ tài liệu nào được ký giữa Đại Lý Ký Quỹ và Nhà Đầu Tư nhằm mục đích mở và vận hành Tài Khoản Ký Quỹ (kể cả các nội dung đã cam kết với Đại Lý Ký Quỹ tại thời điểm mở Tài Khoản Ký Quỹ, nếu có). Bằng Hợp Đồng này, Nhà Đầu Tư từ bỏ bất kỳ quyền hoặc quyền kiện đòi nào mà Nhà Đầu Tư có được theo luật, hợp đồng hoặc bằng cách khác đối với việc chuyển hoặc định đoạt bất kỳ số dư có nào trên Tài Khoản Ký Quỹ như vậy trong phạm vi Khoản Tiền Ký Quỹ.

*The Escrow Account shall be operated strictly in accordance with the terms and conditions of this Agreement. The Investor hereby irrevocably and unconditionally authorizes the Escrow Agent to transfer or otherwise dispose of any amount standing to the credit of the Escrow Account as contemplated in this Agreement and agrees that the Escrow Agent has the right to do so without any further instruction or consent from the Investor notwithstanding anything to the contrary in any documents signed between the Escrow Agent and the Investor for the purposes of opening and operation of the Escrow Account (including any undertaking given to the Escrow Agent when opening the Escrow Account, if any) . The Investor hereby waives any right or claim it may have under law, contract or otherwise in respect of such transfer or disposal of any amount standing to the credit of the Escrow Account to the extent of the Escrow Amount.*

- 2.5 Tài Khoản Ký Quỹ sẽ được hưởng lãi theo lãi suất là 0%.

*The Escrow Account shall bear interest at the rate of 0%.*

- 2.6 Nhà Đầu Tư và SCIC đồng ý rằng quyền và nghĩa vụ của mỗi Bên trong số họ phát sinh từ hoặc liên quan đến các giao dịch trong Hợp Đồng này sẽ được xử lý theo đúng các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng này và Quy Chế Chào Bán.

*The Investor and SCIC agree that rights and obligations of each Party between them arising out of and in connection with the transactions contemplated herein shall be*

*dealt with strictly in accordance with the terms and conditions of this Agreement and the Bidding Regulations.*

**3. Chấm Dứt Tạm Khóa Khoản Tiền Ký Quỹ**  
***Termination of the Blockage and Release of the Escrow Amount***

- 3.1 Đại Lý Ký Quỹ sẽ chấm dứt tạm khóa Khoản Tiền Ký Quỹ trên Tài Khoản Ký Quỹ và xử lý Khoản Tiền Ký Quỹ trên Tài Khoản Ký Quỹ theo các quy định sau và các quy định khác của Hợp Đồng này.

*The Escrow Agent shall terminate the blockage of the Escrow Amount in the Escrow Account and deal with the Escrow Amount in the Escrow Account in accordance with the following provisions and other provisions of this Agreement.*

- (a) Ngay khi có thể nhưng trong mọi trường hợp trong vòng 1 (một) Ngày Làm Việc từ khi Đại Lý Ký Quỹ nhận được bản gốc thông báo chung của SCIC và Nhà Đầu Tư được ký hợp lệ bởi đại diện hợp pháp của SCIC và Nhà Đầu Tư (có tên trong Danh Mục B của Hợp Đồng này) theo mẫu đính kèm tại Phụ lục 2 hoặc Phụ lục 3 của Hợp Đồng này, Đại Lý Ký Quỹ sẽ chấm dứt tạm khóa Khoản Tiền Ký Quỹ trên Tài Khoản Ký Quỹ và sau đó được chuyển mọi số dư trên Tài Khoản Ký Quỹ (kể cả Khoản Tiền Ký Quỹ) theo chỉ thị của Nhà Đầu Tư.

*As promptly as practicable but in any event within 1 (one) Business Day from the receipt by the Escrow Agent of the original of a joint notice of SCIC and the Investor that has been duly signed by SCIC's and the Investor's respective authorised signatories (whose names appear in Schedule B to this Agreement) in the form attached as Annex 2 or Annex 3 to this Agreement, the Escrow Agent shall terminate the blockage of the Escrow Account and subsequently, the Escrow Agent is entitled to any amount standing to the credit of the Escrow Account (including the Escrow Amount) on the Investor's instructions.*

- (b) Ngay khi có thể (nhưng trong mọi trường hợp trong vòng 1 (một) Ngày Làm Việc) từ hi Đại Lý Ký Quỹ nhận được bản gốc thông báo của SCIC được ký hợp lệ bởi một trong các đại diện hợp pháp của SCIC (có tên trong Danh Mục B của Hợp Đồng này) theo mẫu đính kèm tại Phụ lục 4 của Hợp Đồng này ("**Thông Báo Vi Phạm**"), Đại Lý Ký Quỹ sẽ (i) chấm dứt tạm khóa Khoản Tiền Ký Quỹ trên Tài Khoản Ký Quỹ, (ii) ngay sau đó chuyển đổi toàn bộ số tiền bằng USD được nêu tại Thông Báo Vi Phạm từ Khoản Tiền Ký Quỹ trên Tài Khoản Ký Quỹ sang đồng Việt Nam ("**VND**") theo tỷ giá được quy định tại Điều 4 của Hợp Đồng này và (iii) chuyển số tiền VND có được từ việc chuyển đổi đó vào tài khoản được SCIC chỉ định trong Thông Báo Vi Phạm. Không làm ảnh hưởng đến tính khái quát của quy định tại Điều 2.4 của Hợp Đồng này, Nhà Đầu Tư ủy quyền không hủy ngang và vô điều kiện cho Đại Lý Ký Quỹ chủ động thực hiện các hành động quy định tại câu trên mà không cần thêm bất kỳ chỉ thị hoặc chấp thuận nào khác của Nhà Đầu Tư và Nhà Đầu Tư từ bỏ bất kỳ quyền hoặc quyền kiện đòi nào mà Nhà Đầu Tư có được theo luật, hợp đồng hoặc bằng cách khác đối với việc Đại Lý Ký Quỹ thực hiện các hành động như vậy. Nhà Đầu Tư đồng ý rằng miễn là SCIC gửi Thông Báo Vi Phạm phù hợp với Quy Chế Chào Bán, khoản tiền VND do Đại Lý Ký Quỹ chuyển theo quy định tại đoạn (b) này sẽ trở thành tài sản của SCIC và SCIC không có bất kỳ nghĩa vụ hay trách nhiệm tài chính nào đối với Nhà Đầu Tư trong phạm

vi liên quan đến Khoản Tiền Ký Quỹ hay số tiền VND đó. Để làm rõ, Nhà Đầu Tư và SCIC đồng ý rằng Đại Lý Ký Quỹ không có nghĩa vụ phải kiểm tra hay xác định tính xác thực hay chính xác của bất kỳ sự kiện nào nêu trong Thông Báo Vi Phạm và sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm nào đối với Nhà Đầu Tư hay SCIC nếu đã thực hiện theo đúng quy định tại Hợp Đồng này và Thông Báo Vi Phạm.

*As promptly as practicable from the receipt by the Escrow Agent of the original of SCIC's notice duly signed by one of SCIC's authorised signatories (whose names appear in Schedule B to this Agreement) in the form attached as Annex 4 to this Agreement (the "**Breach Notice**"), the Escrow Agent shall (i) terminate the blockage of the Escrow Account, (ii) convert all an amount of USD as instructed in the Breach Notice out of the Escrow Amount in the Escrow Account into Vietnamese dong ("**VND**") at the exchange rate set forth in Article 4 of this Agreement and (iii) transfer the resultant VND amount into the bank account designated in the Breach Notice. Without prejudice to the generality of Article 2.4 of this Agreement, the Investor hereby irrevocably and unconditionally authorizes the Escrow Agent to take the actions set forth in the preceding sentence without any further instruction or consent from the Investor and the Investor hereby waives any right or claim it may have under law, contract or otherwise in respect of the Escrow Agent taking such actions. The Investor agrees that as long as SCIC delivers the Breach Notice in accordance with the Bidding Regulations, the VND amount transferred by the Escrow Agent under this paragraph (b) shall belong to SCIC and SCIC shall not have any obligations to, nor shall it be liable to, the Investor in any way to the extent related to the Escrow Amount or such VND amount. For the avoidance of doubt, the Investor and SCIC agree that the Escrow Agent shall not be obliged to verify or determine the authenticity or the correctness of any fact stated in the Breach Notice and shall not be liable to the Investor or SCIC if it has acted in full compliance with this Agreement and the Breach Notice.*

Khi được sử dụng trong Hợp Đồng này, "**Ngày Làm Việc**" là bất kỳ ngày nào (mà không phải là Thứ bảy, Chủ nhật hoặc ngày nghỉ lễ tại Việt Nam) mà vào ngày đó các ngân hàng tại Việt Nam mở cửa để kinh doanh bình thường.

*When used herein, "**Business Day**" means any day (other than a Saturday, a Sunday or any public holidays in Vietnam) on which banks are open for general business in Vietnam.*

- 3.2 Trừ khi được quy định rõ ràng tại Hợp Đồng này, Đại Lý Ký Quỹ sẽ không chấm dứt việc tạm khóa Khoản Tiền Ký Quỹ trên Tài Khoản Ký Quỹ và không được chuyển bất kỳ phần nào hay toàn bộ Khoản Tiền Ký Quỹ trừ khi (i) theo phán quyết của trọng tài được đưa ra theo Hợp Đồng này hoặc phán quyết được đưa ra theo Quy Chế Chào Bán được Nhà Đầu Tư hoặc SCIC thông báo cho Đại Lý Ký Quỹ, (ii) theo chỉ thị chung bằng văn bản từ Nhà Đầu Tư và SCIC cho Đại Lý Ký Quỹ hoặc (iii) theo quyết định của một cơ quan Nhà nước có thẩm quyền của Việt Nam.

*Unless expressly contemplated by this Agreement, the Escrow Agent shall not terminate the blockage of the Escrow Amount in the Escrow Account nor transfer or otherwise dispose of in any manner all or any portion of the Escrow Amount except (i) pursuant to an arbitral award rendered pursuant to this Agreement or the one rendered under the Bidding Regulations notified to the Escrow Agent by SCIC or the Investor, (ii) pursuant to a joint written instruction from the Investor and SCIC to the*

*Escrow Agent or (iii) pursuant to a decision of any empowered governmental agency of Vietnam.*

**4. Chuyển Đổi Tiền Tệ**  
***Conversion of Currency***

Trong trường hợp có bất kỳ khoản tiền nào sẽ được chuyển cho SCIC bằng USD và SCIC không được phép nhận những khoản tiền đó bằng USD theo các quy định của pháp luật Việt Nam về quản lý ngoại hối thì Đại Lý Ký Quỹ trong phạm vi pháp luật cho phép được chủ động chuyển khoản tiền đó sang VND theo tỷ giá niêm yết mua chuyển khoản do Đại Lý Ký Quỹ công bố tại thời điểm chuyển đổi và chuyển khoản tiền bằng VND thu được đó cho SCIC; với điều kiện rằng nếu Đại Lý Ký Quỹ không thể chuyển đổi khoản tiền đó theo tỷ giá như vậy do các điều kiện thị trường chung tại thời điểm đó, thì Đại Lý Ký Quỹ sẽ nỗ lực tối đa một cách hợp lý để hành động với tư cách là ngân hàng chuyển đổi đối với khoản tiền đó.

*In the event that any funds are to be transferred to SCIC and it is not legally permissible under the applicable foreign exchange laws of Vietnam for SCIC to receive such amounts in USD, the Escrow Agent shall convert such amounts into VND at the latest transfer buying rate of VND to USD quoted by the Escrow Agent for the time being and transfer the resultant VND amount to SCIC provided that if the Escrow Agent is unable to convert such amount at such rate due to the then-prevailing market conditions, the Company will use its reasonable best efforts to act as converting bank in respect of such amount.*

**5. Đại Lý Ký Quỹ**  
***Escrow Agent***

- 5.1 Khi thực hiện các trách nhiệm của mình theo Hợp Đồng này, Đại Lý Ký Quỹ có quyền căn cứ vào bất kỳ tài liệu, văn kiện hoặc chữ ký nào mà Đại Lý Ký Quỹ tin tưởng rằng các tài liệu, văn kiện, chữ ký đó là thật và được ký bởi đại diện hợp pháp của bất kỳ Bên nào như được quy định tại Danh Mục B của Hợp Đồng này. Mỗi bên trong số Nhà Đầu Tư và SCIC cam kết chịu trách nhiệm về các chỉ thị do một hoặc nhiều trong số các đại diện được ủy quyền tương ứng của mình có tên tại Danh Mục B của Hợp Đồng này ký và đưa ra. Đại Lý Ký Quỹ có thể giả định rằng bất kỳ tổ chức/cá nhân nào được chỉ định để đưa ra bất kỳ thông báo nào theo các quy định của Hợp Đồng này đã được ủy quyền hợp lệ để đưa ra thông báo như vậy.

*In the performance of its duties hereunder, the Escrow Agent shall be entitled to rely upon any document, instrument or signature believed by it in good faith to be genuine and signed by the authorized officers or agents of any Party as set forth in Schedule B hereto. Each of the Investor and SCIC undertakes to take responsible for instructions signed and issued by one or more of its respective authorized signatories whose names appear in Schedule B. The Escrow Agent may assume that any person purporting to give any notice in accordance with the provisions of this Agreement has been duly authorized to do so.*

- 5.2 Đại Lý Ký Quỹ sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ lỗi nào của phán quyết, hoặc bất kỳ hành động nào được thực hiện, phải gánh chịu hay bị bỏ qua không thực hiện theo Hợp Đồng này, trừ trường hợp do lỗi bất cẩn nghiêm trọng, không thiện chí hoặc hành vi cố ý vi phạm của Đại Lý Ký Quỹ. Đại Lý Ký Quỹ có thể tham vấn các tư vấn do Đại Lý Ký Quỹ tự lựa chọn và sẽ có đầy đủ và toàn bộ thẩm quyền và sự

bảo vệ đối với bất kỳ hành động nào Đại Lý Ký Quỹ thực hiện hoặc gánh chịu theo Hợp Đồng này một cách thiện chí và phù hợp với ý kiến của tư vấn đó.

*The Escrow Agent shall not be liable for any error of judgment, or any action taken, suffered or omitted to be taken, hereunder except in the case of its gross negligence, bad faith or willful misconduct. The Escrow Agent may consult with counsel of its own choice and shall have full and complete authorization and protection for any action taken or suffered by it hereunder in good faith and in accordance with the opinion of such counsel.*

- 5.3 Đại Lý Ký Quỹ không có nghĩa vụ thu Khoản Tiền Ký Quỹ hoặc thu nhập từ Khoản Tiền Ký Quỹ ngoài việc giữ an toàn khoản tiền mà Đại Lý Ký Quỹ nắm giữ trên thực tế.

*The Escrow Agent shall have no duty as to the collection of the Escrow Amount or income thereon beyond the safe custody of any such funds actually in its possession.*

- 5.4 SCIC và Nhà Đầu Tư sẽ chịu trách nhiệm riêng rẽ trong việc hoàn trả và bồi hoàn cho Đại Lý Ký Quỹ đối với, và đảm bảo cho Đại Lý Ký Quỹ không bị thiệt hại bởi bất kỳ tổn thất, trách nhiệm hoặc chi phí phải chịu mà không do lỗi bất cẩn nghiêm trọng, không thiện chí hoặc hành vi cố ý vi phạm của Đại Lý Ký Quỹ phát sinh từ hoặc liên quan đến việc chấp nhận hoặc thực hiện các trách nhiệm và nghĩa vụ của Đại Lý Ký Quỹ theo Hợp Đồng này. Để tránh nhầm lẫn, việc Đại Lý Ký Quỹ chuyển bất kỳ khoản nào từ Tài Khoản Ký Quỹ cho SCIC theo Hợp Đồng này (i) phải được thực hiện mà không bị khấu trừ hoặc giữ lại để nộp bất kỳ loại thuế hoặc phí nào trừ khi việc khấu trừ hoặc giữ lại đó do luật áp dụng yêu cầu, và (ii) không phụ thuộc vào bất kỳ quyền bù trừ nào mà Đại Lý Ký Quỹ có thể có đối với SCIC và/hoặc Nhà Đầu Tư.

*SCIC and the Investor shall severally but not jointly reimburse and indemnify the Escrow Agent for, and hold it harmless against, any loss, liability or expense, incurred without gross negligence, bad faith or willful misconduct on the part of the Escrow Agent arising out of, or in connection with the acceptance of, or the performance of, its duties and obligations under this Agreement. For the avoidance of doubt, the transfer of any amount by the Escrow Agent from the Escrow Account to SCIC hereunder (i) shall be made without any deduction or withholding for or on account of any fee or tax unless such deduction or withholding is required by applicable law, and (ii) shall not be subject to any right of set-off which the Escrow Agent may have against SCIC.*

- 5.5 Trách nhiệm của Đại Lý Ký Quỹ theo Hợp Đồng này được giới hạn bởi một số tiền bằng tổng số dư có trên Tài Khoản Ký Quỹ tại từng thời điểm.

*The liability of the Escrow Agent under this Agreement shall be limited to an amount equal to the sum of the monies standing to the credit of the Escrow Accounts from time to time.*

- 5.6 Đại Lý Ký Quỹ phải hành động với sự cẩn trọng và kỹ năng phù hợp trong việc thực hiện các trách nhiệm và nghĩa vụ của mình theo Hợp Đồng này và phải xử lý Khoản Tiền Ký Quỹ với cùng mức độ cẩn trọng như dành cho tài sản có tính chất tương tự của chính Đại Lý Ký Quỹ.

*The Escrow Agent shall act with reasonable care and skill in the discharge of its duties and responsibilities under this Agreement and shall treat the Escrow Amount with the same degree of care as it affords to its own property of a similar nature.*



- 5.7 Trừ trường hợp được cả SCIC và Nhà Đầu Tư đồng ý trước bằng văn bản, Đại Lý Ký Quỹ không được từ nhiệm trước thời điểm chấm dứt Hợp Đồng này.

*Unless otherwise agreed by both SCIC and the Investor, the Escrow Agent shall not resign prior to termination of this Agreement.*

- 5.8 Trong khi Hợp Đồng này vẫn còn hiệu lực, trừ trường hợp được SCIC chấp thuận bằng văn bản, Đại Lý Ký Quỹ không được chấp nhận bất kỳ chỉ thị nào từ Nhà Đầu Tư được đưa ra trái với hoặc không nhất quán với Hợp Đồng này.

*As long as this Agreement remains effective, unless otherwise agreed in writing by SCIC, the Escrow Agent shall not accept any instruction from the Investor in contradiction to or in inconsistency with this Agreement*

## **6. Phí Dịch Vụ** **Service Fee**

Phí trả cho dịch vụ mà Đại Lý Ký Quỹ cung cấp trong Hợp Đồng này được quy định tại Danh Mục A của Hợp Đồng này ("**Phí Dịch Vụ**") và sẽ do Nhà Đầu Tư thanh toán. Nhà Đầu Tư ủy quyền không hủy ngang cho Đại Lý Ký Quỹ trích nợ Tài Khoản Ký Quỹ để thu Phí Dịch Vụ.

*Fee payable for the services provided by the Escrow Agent under this Agreement shall be set forth in Schedule A to this Agreement (the "**Service Fee**") and shall be incurred by the Investor. The Investor hereby irrevocably authorizes the Escrow Agent to debit the Escrow Account to collect the Service Fee.*

## **7. Bảo Mật** **Confidentiality**

Mỗi Bên sẽ coi bất kỳ thông tin nào (dù dưới dạng văn bản hay lời nói) liên quan đến SCIC và Nhà Đầu Tư, Hợp Đồng này và bất kỳ giao dịch nào quy định trong Hợp Đồng này là thông tin mật, kể cả các thông tin chi tiết về Tài Khoản Ký Quỹ, bất kỳ biện pháp bảo đảm nào được sử dụng, các giao dịch được thực hiện và số dư tài khoản và các trạng thái tiền tệ với Đại Lý Ký Quỹ (gọi chung là "**Thông Tin Mật**"). Bằng Hợp Đồng này, mỗi Bên đồng ý để bất kỳ bên nào trong hai Bên kia, cán bộ và người đại diện của Bên đó tiết lộ Thông Tin Mật cho bất kỳ cơ quan tòa án hoặc trọng tài hoặc cơ quan pháp luật, giám sát, chính quyền hoặc cơ quan quản lý tương đương chính quyền có thẩm quyền đối với bên tiết lộ thông tin đó; với điều kiện rằng trong trường hợp Bên tiết lộ thông tin đó hoặc bất kỳ đại diện nào của Bên tiết lộ thông tin đó bắt buộc phải tiết lộ bất kỳ Thông Tin Mật nào như vậy, thì Bên tiết lộ thông tin đó đồng ý sẽ (i) nhanh chóng gửi cho hai Bên còn lại một thông báo về yêu cầu phải cung cấp thông tin đó (trong phạm vi luật Việt Nam cho phép), (ii) chỉ tiết lộ một phần Thông Tin Mật được yêu cầu tiết lộ một cách hợp pháp và (iii) nỗ lực tối đa một cách hợp lý để bảo đảm rằng tất cả các Thông Tin Mật được tiết lộ như vậy sẽ được giữ bí mật.

*Each Party shall treat as confidential any information (whether written or oral) relating to SCIC and the Investor, this Agreement and any transactions contemplated herein, including details of the Escrow Account, any security taken, transactions undertaken and balances and positions with the Escrow Agent (collectively, "**Confidential Information**"). Each Party hereby consents to any of the other two Parties, its officers and agents disclosing Confidential Information, to any court or tribunal or regulatory, supervisory, governmental or quasi-governmental authority*

*having jurisdiction over such disclosing Party; provided, that in the event that such disclosing Party or any of its representatives are so required to disclose any such Confidential Information, such disclosing Party agrees that it will (i) provide the other two Parties with prompt notice of such requirement (to the extent permitted by the laws of Vietnam), (ii) disclose only that portion of such Confidential Information that is legally required to be disclosed and (iii) use its reasonable best efforts to ensure that all such Confidential Information so disclosed will be kept confidential.*

## **8. Chấm Dứt** ***Termination***

Hợp Đồng này sẽ chấm dứt tại thời điểm xảy ra sớm nhất của một trong số các sự kiện sau: (i) toàn bộ khoản tiền tổng nêu tại Điều 2.1 không được chuyển đủ đến và nhận đủ vào Tài Khoản Ký Quỹ trước thời điểm quy định tại Điều 2.1 của Hợp Đồng này, (ii) một trong các trường hợp được quy định tại Điều 3 và Điều 4 xảy ra và kết thúc và (iii) Đại Lý Ký Quỹ nhận được một thông báo chung về việc chấm dứt của Nhà Đầu Tư và SCIC và Đại Lý Ký Quỹ đồng ý hoặc một phán quyết trọng tài có hiệu lực pháp luật về việc chấm dứt Hợp Đồng này. Quy định tại Điều 7 của Hợp Đồng này tiếp tục có hiệu lực sau khi Hợp Đồng này chấm dứt.

*This Agreement will terminate upon the earliest of the following events: (i) the aggregate amount referred to in Article 2.1 has not been transferred and received into the Escrow Account in full prior to the deadline provided in Article 2.1 of this Agreement, (ii) one of the events provided in Article 3 and Article 4 has occurred and ended and (iii) the Escrow Agent has received a joint termination notice of the Investor and SCIC which the Escrow Agent agrees or an arbitral award purporting to the termination of this Agreement. Article 7 of this Agreement will survive the termination of this Agreement.*

## **9. Thông Báo** ***Notice***

Bất kỳ thông báo, yêu cầu, chấp thuận hoặc các trao đổi khác được gửi hoặc đưa ra theo Hợp Đồng này phải bằng văn bản và do bên gửi hoặc người được ủy quyền hợp lệ của bên gửi ký:

*Any notice, demand, consent or other communication given or made under this Agreement shall be in writing and signed by the sender or a person duly authorized by the sender:*

(a) được ghi địa chỉ và chuyển giao đến bên nhận dự kiến tại địa chỉ thư điện tử, địa chỉ hoặc số fax dưới đây hoặc địa chỉ thư điện tử, địa chỉ hoặc số fax do bên nhận dự kiến thông báo gần nhất cho bên gửi sau ngày ký Hợp Đồng này:  
*shall be addressed and delivered to the intended recipient at the email address, the address or fax number below or the email address, the address or fax number last notified by the intended recipient to the sender after the date of this Agreement:*

(i) nếu gửi cho SCIC:  
*if to SCIC:*

Tổng công ty Đầu tư và Kinh doanh vốn nhà nước

Tầng 23, Tòa nhà Charmvit, 117 Trần Duy Hưng  
Hà Nội, Việt Nam  
Người nhận: Tổng Giám đốc  
Fax: [●]  
Thư điện tử: [●]

*State Capital Investment Corporation  
Level 23, Charmvit Building, 117 Tran Duy Hung Street  
Hanoi, Vietnam  
Attention: Chief Executive Officer  
Fax: [●]  
Email: [●]*

- (ii) nếu gửi cho Nhà Đầu Tư:  
*if to the Investor:*

[Tên]  
[Địa chỉ]  
Người nhận: [Chức vụ]  
Fax: [●]  
Thư điện tử: [●]

*[Official name]  
[Address]  
Attention: [Title]  
Fax: [●]  
Email: [●]*

- (iii) nếu gửi cho Đại Lý Ký Quỹ:  
*if to the Escrow Agent:*

Ngân hàng thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh ...  
[Địa chỉ]  
Người nhận: [Chức vụ]  
Fax: [●]  
Thư điện tử: [●]

*Joint Stock Bank for Foreign Trade of Vietnam –Branch ...  
[Address]  
Attention: [Title]  
Fax: [●]  
Email: [●]*

- (iv) nếu gửi cho Đại Lý Chào Bán Cạnh Tranh:  
*if to the Registration Agent:*

[Tên]  
[Địa chỉ]  
Người nhận: [Chức vụ]  
Fax: [●]

Thư điện tử: [●]

[Official name]

[Address]

Attention: [Title]

Fax: [●]

Email: [●]

- (b) và sẽ được coi là đã được lập và gửi một cách hợp lệ nếu được chuyển giao trực tiếp, bằng dịch vụ chuyển phát nhanh qua đêm được quốc tế công nhận, qua thư điện tử hoặc bằng fax đến Bên tương ứng của Hợp Đồng này tại các địa chỉ nêu trên (hoặc tại địa chỉ khác của một Bên của Hợp Đồng này như được quy định cụ thể trong thông báo được gửi theo Điều 9 này) (tuy nhiên, trừ trường hợp Hợp Đồng này không yêu cầu, khi gửi thông báo qua thư điện tử hoặc fax, Bên gửi phải gửi bản gốc của thông báo đó cho Bên nhận trong vòng 1 (một) Ngày Làm Việc từ ngày gửi qua thư điện tử hoặc fax như vậy). Nếu việc chuyển giao được thực hiện vào một ngày không phải là Ngày Làm Việc hoặc sau 4 giờ chiều (giờ Việt Nam), thông báo sẽ được coi là được gửi hoặc đưa ra hợp lệ tại thời điểm bắt đầu làm việc của Ngày Làm Việc kế tiếp.

*and shall be deemed to be duly given or made if delivered in person, by an internationally recognized overnight courier service, via emails or by facsimile to the respective Party at the above addresses (or at such other address for a Party as shall be specified in a notice given in accordance with this Article 9) (however, in case of delivery of a notice via email or by facsimile, the delivering Party shall deliver the original of such notice to the recipient Party within 1 (one) Business Day thereafter). If delivery occurs on a day which is not a Business Day or is later than 4 pm (Vietnam time), it will be taken to have been duly given or made at the commencement of business on the next Business Day.*

## **10. Luật Điều Chỉnh** **Governing Law**

Hợp Đồng này sẽ được điều chỉnh bởi và được giải thích phù hợp với luật Việt Nam.

*This Agreement shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of Vietnam*

## **11. Giải Quyết Tranh Chấp** **Dispute Resolution**

Mọi tranh chấp phát sinh từ và/hoặc liên quan đến Hợp Đồng này sẽ được các bên giải quyết thông qua thương lượng. Trong trường hợp tranh chấp không được giải quyết qua thương lượng trong thời hạn 30 (ba mươi) Ngày Làm Việc từ ngày phát sinh thì một trong các bên có thể đưa tranh chấp ra giải quyết tại Trung tâm Trọng tài quốc tế Việt Nam (“VIAC”) bên cạnh Phòng Công nghiệp và Thương mại Việt Nam theo Quy tắc Tổ tụng Trọng tài của VIAC bởi 3 (ba) trọng tài viên được chỉ định theo Quy tắc Tổ tụng Trọng tài của VIAC. Địa điểm tiến hành thủ tục trọng tài là Hà Nội, Việt Nam.

*Any dispute arising out of or in connection with this Agreement will be first settled by the parties in an amicable manner. If the dispute cannot be amicably settled by the*

*parties within 30 (thirty) days from its occurrence, any party may refer the dispute to the Vietnam International Arbitration Centre (“VIAC”) at the Vietnam Chamber of Commerce and Industry in accordance with its Rules of Arbitration. The arbitral tribunal shall consist of 3 (three) arbitrators appointed in accordance with VIAC’s Rules of Arbitration. The physical venue of the arbitration shall be Hanoi, Vietnam.*

**12. Ngôn Ngữ**  
***Language***

Hợp Đồng này được lập bằng cả tiếng Việt và tiếng Anh với giá trị như nhau. Trong trường hợp có sự không thống nhất giữa phần bằng tiếng Anh và phần tương ứng bằng tiếng Việt của bất kỳ quy định nào, phần tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng trong phạm vi sự không thống nhất đó.

*This Agreement shall be made in both Vietnamese and English with the same validity. In case of any inconsistency between a part in English and its counterpart in Vietnamese, the part in Vietnamese will prevail to the extent of such inconsistency.*

**13. Sửa Đổi**  
***Amendment***

Hợp Đồng này không được sửa đổi hoặc chỉnh sửa ngoại trừ bằng một văn bản được ký bởi đại diện hợp pháp của SCIC, Nhà Đầu Tư và Đại Lý Kỹ Quỹ.

*This Agreement may not be amended or modified except by an instrument in writing signed by, or on behalf of, SCIC, the Investor and the Escrow Agent.*

**14. Ký Kết**  
***Execution***

Hợp Đồng này được ký thành 6 (sáu) bản gốc có hiệu lực pháp lý ngang nhau. Mỗi Bên giữ 2 (hai) bản.

*This Agreement shall be executed in 6 (six) originals with the same validity. Each Party keeps 2 (two) originals*

**15. Hiệu Lực**  
***Effectiveness***

Hợp Đồng này sẽ có hiệu lực kể từ ngày ký Hợp Đồng.

*This Agreement shall be valid from the date hereof.*

[Phần còn lại của trang được cố ý để trống]  
[The remainder of this page is left intentionally blank]

**ĐỂ GHI NHẬN THỎA THUẬN CỦA CÁC BÊN**, Hợp Đồng này được ký kết nhân danh mỗi Bên trong Hợp Đồng này vào ngày được nêu tại phần đầu của Hợp Đồng này.  
*IN WITNESS WHEREOF, this Agreement has been signed on behalf of each of the Parties as of the date first written above*

**TỔNG CÔNG TY ĐẦU TƯ VÀ KINH [●]  
DOANH VỐN NHÀ NƯỚC  
STATE CAPITAL INVESTMENT  
CORPORATION**

Chữ ký/By: \_\_\_\_\_  
Họ tên/Name: [●]  
Chức vụ/Title: [●]

Chữ ký/By: \_\_\_\_\_  
Họ tên/Name: [●]  
Chức vụ/Title: [●]

**NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN  
NGOẠI THƯƠNG VIỆT NAM – CHI  
NHÁNH ...  
JOINT STOCK COMMERCIAL BANK FOR  
FOREIGN TRADE OF VIETNAM – BRANCH  
...**

Chữ ký/By: \_\_\_\_\_  
Họ tên/Name: [●]  
Chức vụ/Title: [●]

DANH MỤC A  
SCHEDULE A

Phí Dịch Vụ Đại Lý Ký Quỹ  
*Escrow Agent Fee*

|  |   |
|--|---|
| Phí Đại Lý Ký Quỹ<br><i>Escrow Agent Fee</i>   |   |
| - Tài Khoản Ký Quỹ<br><i>Escrow Account</i>  | 0,05% giá trị Khoản Tiền Ký Quỹ và không thấp hơn 500 USD (không bao gồm thuế giá trị gia tăng)/0.05% of the Escrow Amount and not less than USD 500 (exclusive of VAT) |
| Phí Dịch Vụ Đại Lý Ký Quỹ không bao gồm các loại phí liên quan đến việc mở, duy trì và sử dụng tài khoản và chuyển tiền.<br><i>The Escrow Agency Fee shall be exclusive of any fee charged against the opening, maintaining and use of the account and money transfer.</i> |   |

DANH MỤC B  
SCHEDULE B

Người Ký Được Ủy Quyền; Mẫu Chữ Ký  
*Authorized Signatories; Specimen Signatures*

| <b>Tổng công ty Đầu tư và<br/>Kinh doanh vốn nhà nước<br/><i>State Capital Investment Corporation</i></b>                               | <b>[Tên Nhà Đầu Tư]<br/>[Investor's name]</b>   |
|---|---|
| 1. Người ký được ủy quyền 1 (tên đầy đủ và chữ ký mẫu)<br><i>Authorised signatory 1 (full name and specimen signature)</i><br><br>..... | 1. Người ký được ủy quyền 1 (tên đầy đủ và chữ ký mẫu)<br><i>Authorised signatory 1 (full name and specimen signature)</i><br><br>..... |
| 2. Người ký được ủy quyền 2 (tên đầy đủ và chữ ký mẫu)<br><i>Authorised signatory 2 (full name and specimen signature)</i><br><br>..... | 2. Người ký được ủy quyền 2 (tên đầy đủ và chữ ký mẫu)<br><i>Authorised signatory 2 (full name and specimen signature)</i><br><br>..... |



**Phu Luc 1**  
***Annex 1***

**Mẫu Thông Báo Tạm Khóa Khoản Tiền Ký Quỹ**  
***Form of Escrow Amount Blockage Notice***

**Kính gửi:**  
**To:**

**Tổng công ty Đầu tư và Kinh doanh vốn nhà nước (“SCIC”)**  
Tầng 23, Tòa nhà Charmvit, 117 Trần Duy Hưng  
Hà Nội, Việt Nam  
Người nhận: Tổng Giám đốc  
Fax: [●]  
Thư điện tử: [●]

*State Capital Investment Corporation (“SCIC”)*  
*Level 23, Charmvit Building, 117 Tran Duy Hung Street*  
*Hanoi, Vietnam*  
*Attention: Chief Executive Officer*  
*Fax: [●]*  
*Email: [●]*

**[Tên của Nhà Đầu Tư] (“Nhà Đầu Tư”)**  
[Địa chỉ]  
Người nhận: [Chức vụ]  
Fax: [●]  
Thư điện tử: [●]

*[Official name of the Investor] (the “Investor”)*  
*[Address]*  
*Attention: [Title]*  
*Fax: [●]*  
*Email: [●]*

**[Tên của Đại Lý Chào Bán Cạnh Tranh]**  
[Địa chỉ]  
Người nhận: [Chức vụ]  
Fax: [●]  
Thư điện tử: [●]

*[Official name of the Registration Agent]*  
*[Address]*  
*Attention: [Title]*  
*Fax: [●]*  
*Email: [●]*

Ngày \_\_ tháng \_\_ năm \_\_  
Date:...../...../.....

Về việc:            Thông Báo Tạm Khóa Khoản Tiền Ký Quỹ  
Re:                Escrow Amount Blockage Notice

Kính gửi các quý Công ty:  
*Dear Sirs:*

Thông báo này dẫn chiếu đến hợp đồng ký quỹ ngày ... tháng ... năm 2016 giữa SCIC, Nhà Đầu Tư và chúng tôi ("**Hợp Đồng Ký Quỹ**"). Trừ khi được định nghĩa khác đi trong thông báo này, các thuật ngữ viết hoa được sử dụng trong thông báo này sẽ có nghĩa như được định nghĩa trong Hợp Đồng Ký Quỹ.

*Reference is made to the escrow agreement dated ..... 2016 between SCIC, the Investor and us (the "Escrow Agreement"). Unless otherwise defined herein, capitalized terms used herein shall have the same meanings as given to them in the Escrow Agreement.*

Bằng thông báo này, chúng tôi thông báo cho SCIC và Nhà Đầu Tư rằng (i) chúng tôi đã nhận đủ Khoản Tiền Ký Quỹ vào Tài Khoản Ký Quỹ vào ngày .... tháng .... năm 2016 và (ii) ngay sau khi nhận được Khoản Tiền Ký Quỹ, chúng tôi đã tạm khóa Khoản Tiền Ký Quỹ trên Tài Khoản Ký Quỹ và đang giữ Khoản Tiền Ký Quỹ theo quy định tại Hợp Đồng Ký Quỹ.

*We hereby notify SCIC and the Investor that (i) we have received the full amount of the Escrow Amount into the Escrow Account on ..... 2016 and (ii) upon receipt of the Escrow Amount, we have blocked the Escrow Amount on the Escrow Account and is holding the Escrow Amount in escrow in accordance with the Escrow Agreement.*

Kính thư,  
*Yours faithfully,*

Thay mặt cho **Ngân hàng thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh ...**  
*For and on behalf of the Joint Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam – Branch ...*

Chữ ký/By.....  
Họ tên/Name: [●]  
Chức vụ/Title: [●]

**Phụ lục 2**

***Annex 2***

**Mẫu Thông Báo Tham Gia Chào Bán Thành Công**  
***Form of Notice on Successful Bidding***

**Kính gửi:** Ngân hàng thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam – Chi  
**To:** nhánh ... (“Đại Lý Ký Quỹ”)  
[Địa chỉ]  
Người nhận: [Chức vụ]  
Fax: [●]  
Thư điện tử: [●]

***Joint Stock Bank for Foreign Trade of Vietnam –Branch ... (the  
“Escrow Agent”)***  
[Address]  
Attention: [Title]  
Fax: [●]  
Email: [●]

Ngày \_\_ tháng \_\_ năm \_\_  
Date:...../...../.....

Về việc: Thông Báo Tham Gia Chào Bán Thành Công  
Re: Notice on Successful Bidding

Kính gửi quý Công ty:  
*Dear Sirs:*

Thông báo này dẫn chiếu đến hợp đồng ký quỹ ngày ... tháng ... năm 2016 giữa hai bên chúng tôi và Đại Lý Ký Quỹ (“**Hợp Đồng Ký Quỹ**”). Trừ khi được định nghĩa khác đi trong thông báo này, các thuật ngữ viết hoa được sử dụng trong thông báo này sẽ có nghĩa như được định nghĩa trong Hợp Đồng Ký Quỹ.

*Reference is made to the escrow agreement dated ..... 2016 between the two of us and the Escrow Agent (the “**Escrow Agreement**”). Unless otherwise defined herein, capitalized terms used herein shall have the same meanings as given to them in the Escrow Agreement.*

Bằng thông báo này, chúng tôi thông báo cho Đại Lý Ký Quỹ rằng (i) Nhà Đầu Tư đã mua cổ phần được SCIC chào bán theo Quy Chế Chào Bán thành công và (ii) SCIC đã nhận được toàn bộ tiền mua cổ phần từ Nhà Đầu Tư phù hợp với Quy Chế Chào Bán và hợp đồng chuyển nhượng cổ phần ký giữa SCIC và Nhà Đầu Tư. Bằng thông báo này, Nhà Đầu Tư chỉ thị rằng (và SCIC đồng ý rằng) Đại Lý Ký Quỹ chấm dứt việc tạm khóa Khoản Tiền Ký Quỹ trên Tài Khoản Ký Quỹ và chuyển mọi số dư có trong Tài Khoản Ký Quỹ theo chỉ thị thêm của Nhà Đầu Tư.

*We hereby notify the Escrow Agent that (i) the Investor has successfully purchased shares offered by SCIC pursuant to the Bidding Regulations and (ii) SCIC have received the full amount of the purchase price paid by the Investor in accordance with the Bidding Regulations and the share transfer contract signed SCIC and the Investor. The Investor*

*hereby instructs that (and SCIC hereby agrees that) the Escrow terminate the blockage of the Escrow Amount in the Escrow Account and transfer any amount standing to the credit of the Escrow Account on the Investor's further instructions.*

Kính thư,  
*Yours faithfully,*

Thay mặt cho **Tổng công ty Đầu tư và Kinh doanh vốn nhà nước**  
*For and on behalf of the State Capital Investment Corporation*

*Chữ ký/By.....*  
*Họ tên/Name: [●]*  
*Chức vụ/Title: [●]*

Thay mặt cho [điền tên Nhà Đầu Tư]  
*For and on behalf of [insert the Investor's name]*

*Chữ ký/By.....*  
*Họ tên/Name: [●]*  
*Chức vụ/Title: [●]*

**Phụ lục 3**

**Annex 3**

**Mẫu Thông Báo Tham Gia Chào Bán Không Thành Công**  
***Form of Notice on Unsuccessful Bidding***

**Kính gửi:** Ngân hàng thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam – Chi  
**To:** nhánh ... (“Đại Lý Ký Quỹ”)  
[Địa chỉ]  
Người nhận: [Chức vụ]  
Fax: [●]  
Thư điện tử: [●]

***Joint Stock Bank for Foreign Trade of Vietnam – Branch ... (the  
“Escrow Agent”)***  
[Address]  
Attention: [Title]  
Fax: [●]  
Email: [●]

Ngày \_\_ tháng \_\_ năm \_\_  
Date:...../...../.....

Về việc: Thông Báo Tham Gia Chào Bán Không Thành Công  
Re: Notice on Unsuccessful Bidding

Kính gửi quý Công ty:  
Dear Sirs:

Thông báo này dẫn chiếu đến hợp đồng ký quỹ ngày ... tháng ... năm 2016 giữa hai bên chúng tôi và Đại Lý Ký Quỹ (“**Hợp Đồng Ký Quỹ**”). Trừ khi được định nghĩa khác đi trong thông báo này, các thuật ngữ viết hoa được sử dụng trong thông báo này sẽ có nghĩa như được định nghĩa trong Hợp Đồng Ký Quỹ.

*Reference is made to the escrow agreement dated ..... 2016 between the two of us and the Escrow Agent (the “**Escrow Agreement**”). Unless otherwise defined herein, capitalized terms used herein shall have the same meanings as given to them in the Escrow Agreement.*

Bằng thông báo này, chúng tôi thông báo cho Đại Lý Ký Quỹ rằng (i) Nhà Đầu Tư đã không mua cổ phần được SCIC chào bán theo Quy Chế Chào Bán thành công và (ii) Nhà Đầu Tư không vi phạm Quy Chế Đấu Giá. Bằng thông báo này, Nhà Đầu Tư chỉ thị rằng (và SCIC đồng ý rằng) Đại Lý Ký Quỹ chấm dứt việc tạm khóa Khoản Tiền Ký Quỹ trên Tài Khoản Ký Quỹ và chuyển mọi số dư có trong Tài Khoản Ký Quỹ theo chỉ thị thêm của Nhà Đầu Tư.

*We hereby notify the Escrow Agent that (i) the Investor did not successfully purchase shares offered by SCIC pursuant to the Bidding Regulations and (ii) the Investor did not violate the Bidding Regulations. The Investor hereby instructs that (and SCIC hereby agrees that) the Escrow Agent terminate the blockage of the Escrow Amount in the Escrow Account and transfer any amount standing to the credit of the Escrow Account on the Investor’s further instructions.*

Kính thư,  
*Yours faithfully,*

Thay mặt cho **Tổng công ty Đầu tư và Kinh doanh vốn nhà nước**  
*For and on behalf of the State Capital Investment Corporation*

Chữ ký/By.....  
Họ tên/Name: [●]  
Chức vụ/Title: [●]

Thay mặt cho [điền tên Nhà Đầu Tư]  
*For and on behalf of [insert the Investor's name]*

Chữ ký/By.....  
Họ tên/Name: [●]  
Chức vụ/Title: [●]

**Phụ lục 4**  
***Annex 4***

**Mẫu Thông Báo Vi Phạm**  
***Form of Breach Notice***

**Kính gửi:** Ngân hàng thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam – Chi  
**To:** nhánh ... (“Đại Lý Ký Quỹ”)  
[Địa chỉ]  
Người nhận: [Chức vụ]  
Fax: [●]  
Thư điện tử: [●]

***Joint Stock Bank for Foreign Trade of Vietnam – Branch ... (the  
“Escrow Agent”)***  
[Address]  
Attention: [Title]  
Fax: [●]  
Email: [●]

**[Tên của Nhà Đầu Tư] (“Nhà Đầu Tư”)**  
[Địa chỉ]  
Người nhận: [Chức vụ]  
Fax: [●]

***[Official name of the Investor] (the “Investor”)***  
[Address]  
Attention: [Title]  
Fax: [●]

Ngày \_\_ tháng \_\_ năm \_\_  
Date:...../...../.....

Về việc:            Thông Báo Vi Phạm  
Re:                Breach Notice

Kính gửi quý Công ty:  
*Dear Sirs:*

Thông báo này dẫn chiếu đến hợp đồng ký quỹ ngày ... tháng ... năm 2016 giữa Đại Lý Ký Quỹ, Nhà Đầu Tư và chúng tôi (“**Hợp Đồng Ký Quỹ**”). Trừ khi được định nghĩa khác đi trong thông báo này, các thuật ngữ viết hoa được sử dụng trong thông báo này sẽ có nghĩa như được định nghĩa trong Hợp Đồng Ký Quỹ.

*Reference is made to the escrow agreement dated ..... 2016 between the Escrow Agent, the Investor and us (the “**Escrow Agreement**”). Unless otherwise defined herein, capitalized terms used herein shall have the same meanings as given to them in the Escrow Agreement.*

Bằng thông báo này, chúng tôi thông báo cho Đại Lý Ký Quỹ và Nhà Đầu Tư rằng Nhà Đầu Tư đã vi phạm quy định tại [điền điều khoản thích hợp] của Quy Chế Chào Mua]/hợp

đồng chuyển nhượng cổ phần ký giữa Nhà Đầu Tư và SCIC và thuộc trường hợp mất tiền đặt cọc (theo nghĩa được quy định tại Khoản 2.13 Điều 2 của Quy Chế Chào Bán) theo Quy Chế Chào Bán. Bằng thông báo này, SCIC yêu cầu Đại Lý Ký Quỹ thực hiện các hành động quy định tại đoạn (b) của Điều 3.1 của Hợp Đồng Ký Quỹ với số tiền bằng USD cần chuyển đổi là ..... USD và chuyển khoản tiền VND nhận được từ số tiền đó vào tài khoản sau:

*We hereby notify the Escrow Agent that the Investor has breached the provision(s) in [insert the appropriate articles or sections] of the Bidding Regulations/share transfer contract signed between SCIC and the Investor and the Investor is required to forfeit the deposit (tiền đặt cọc in Vietnamese) (as defined in Section 2.13 Article 2 of the Bidding Regulations) under the Bidding Regulations. SCIC hereby demands the Escrow Agent to take actions provided in paragraph (b) of Article 3.1 of the Escrow Agreement with the amount of USD necessary to be converted being USD.....and transfer the resultant VND amount into the following account:*

Số tài khoản:

*Account number:*

Ngân hàng nơi mở tài khoản:

*Account bank:*

Tên người thụ hưởng: Tổng công ty Đầu tư và Kinh doanh vốn nhà nước

*Beneficiary: State Capital Investment Corporation*

Chúng tôi đồng ý rằng sau khi Đại Lý Ký Quỹ đã thực hiện xong các hành động theo chỉ thị trên đây, Đại Lý Ký Quỹ được chấm dứt tạm khóa đối với số tiền còn lại của Khoản Tiền Ký Quỹ (nếu có) và bất kỳ số dư có nào khác trên Tài Khoản Ký Quỹ.

*We agree that after the Escrow Agent has completed the works instructed above, the Escrow Agent is entitled to terminate the blockage of the remainder of the Escrow Amount (if any) and any other balance standing to the credit of the Escrow Account.*

Kính thư,

*Yours faithfully,*

Thay mặt cho **Tổng công ty Đầu tư và Kinh doanh vốn nhà nước**

*For and on behalf of the State Capital Investment Corporation*

Chữ ký/By.....

Họ tên/Name: [●]

Chức vụ/Title: [●]